Обавештење о додели уговора, обустави поступка или поништењу поступка

ЈАВНИ НАРУЧИЛАЦ

Ово обавештење односи се на:

Закључење уговора о јавној набавци ☒

Закључење оквирног споразума ☐

Закључење уговора на основу оквирног споразума / система динамичне набавке ☐

Окончање система динамичне набавке ☐

Обуставу или поништење поступка ☐

Одељак I: Јавни наручилац

I.1) Назив и адресе (молимо наведите све јавне наручиоце одговорне за поступак)

Назив: **НАЦИОНАЛНА АКАДЕМИЈА ЗА ЈАВНУ УПРАВУ**			Порески идентификациони број (ПИБ): **110464012**
Адреса: **БУЛЕВАР МИХАИЛА ПУПИНА бр.2, адреса пословног простора Војводе Степе 51**			
Место: **БЕОГРАД-НОВИ БЕОГРАД**	НСТЈ ознака: **RS110**	Поштански број **11000**	Држава: **Srbija**
Особа за контакт: **Данијела Севић**			Телефон: **+381 62222695**
Електронска пошта: **danijela.sevic@napa.gov.rs**			Факс:
Интернет страница(-е): Главна страница: **www.napa.gov.rs** Страница профила наручиоца:			

I.2) Централизована или заједничка јавна набавка

☐ Набавку заједнички спроводи више наручилаца

У случају набавке наручиоца у коју су укључени наручиоци из држава чланица Европске уније – навести примењив национални пропис о јавним набавкама:

☐ Набавку спроводи тело за централизоване јавне набавке

I.4) Врста јавног наручиоца

☒	Министарство или други државни органи, укључујући њихове подручне или локалне јединице	☐	Покрајинска или локална агенција/канцеларија
☐	Јавна агенција/канцеларија	☐	Правна лица основана у циљу задовољавања потреба у општем интересу
☐	Органи аутономне покрајине или органи јединице локалне самоуправе	☐	Друга врста:

I.5) Основна делатност

☒	Опште јавне услуге	☐	Стамбене и комуналне делатности
☐	Одбрана	☐	Социјална заштита
☐	Јавни ред и мир	☐	Рекреација, култура и религија
☐	Заштита животне средине	☐	Просвета
☐	Привреда и финансије	☐	Друга делатност:
☐	Здравство		

Одељак II: Предмет

II.1) Предмет набавке

II.1.1)	Назив: **Писано и усмено превођење**	Референтни број: **2/2023**
II.1.2)	Главна CPV ознака: **79530000 - Услуге превођења**	Додатна CPV ознака:
II.1.3)	Врста предмета набавке ☐ **Радови** ☐ **Добра** ☒ **Услуге**	
II.1.4)	**Кратак опис:**	
II.1.6)	**Подаци о партијама** Овај предмет набавке је обликован у више партија ☐ **да** ☒ **не**	
II.1.7)	**Укупна вредност набавке** (без ПДВ-а) Вредност: **833.333,00** Валута: **RSD** *(Молимо унесите коначну укупну вредност јавне набавке. Податке о појединим уговорима унесите у Одељак В.)* *(за оквирне споразуме – укупна максимална вредност за њихово укупно трајање)* *(за системе динамичне набавке – вредност уговора која није већ укључена у претходна обавештења о додели уговора, обустави поступка или поништењу поступка)* *(за уговоре на основу оквирних споразума, ако је то потребно – вредност уговора која није већ укључена у претходна обавештења о додели уговора, обустави поступка или поништењу поступка)*	

II.2) Опис

II.2.1)	Назив: **Писано и усмено превођење**	Партија број:
II.2.2)	**Додатне ознаке CPV-а** Главна CPV ознака: **79530000 - Услуге превођења** **79540000 - Услуге усменог превођења**	Додатна CPV ознака:
II.2.3)	**Место извршења** НСТЈ ознака: **RS110** Главно место извршења радова или испоруке добара или пружања услуга: **Национална академија за јавну управу, пословни простор Војводе Степе 51, Београд**	
II.2.4)	**Опис набавке:** *(природа и обим радова, добра или услуга или назнака о потребама и захтевима)* Услуга писаног и усменог превођења	
II.2.5)	**Критеријуми за доделу уговора** ☒ Испод наведени критеријуми ☒ Критеријум квалитета – Назив: **Понуђена цена** Пондер: **80.00** ☒ Критеријум квалитета – Назив: **Број језика са којих и на које се врши превођење** Пондер: **20.00** ☐ Критеријум трошка – Назив: Пондер: ☒ Цена – Пондер: **80.00** ☐ Цена није једини критеријум за доделу уговора, а сви критеријуми су наведени у документацији о набавци	
II.2.11)	**Подаци о опцијама** Опције ☐ **да** ☒ **не** **Опис опција:**	
II.2.13)	**Подаци о фондовима Европске уније** Набавка је повезана са пројектом и/или програмом финансираним из фондова Европске уније ☐ **да** ☒ **не** **Идентификација пројекта:**	
II.2.14)	**Додатни подаци:**	

Одељак IV: Поступак

IV.1) Опис

IV.1.1) **Врста поступка**

☒ Отворени поступак

☐ Рестриктивни поступак

☐ Конкурентни поступак са преговарањем

☐ Конкурентни дијалог

☐ Партнерство за иновације

☐ Додела уговора без објављивања јавног позива у случајевима наведенима у наставку *(молимо попунити Прилог Д1)*

☐ Коришћење краћег рока из разлога оправдане хитности *(само у случају отвореног поступка, рестриктивног поступка, или конкурентног поступка са преговарањем)*

Образложење:

IV.1.3) **Подаци о оквирном споразуму или систему динамичне набавке**

☐ Набавка укључује успостављање оквирног споразума

☐ Успостављен је систем динамичне набавке

IV.1.6) **Подаци о електронској лицитацији**

☐ Била је спроведена електронска лицитација

IV.2) Административни подаци

IV.2.1) **Претходно објављени огласи у вези са овим поступком**

Број огласа на Порталу јавних набавки: **2023/С Ф02-0005098**

(једно од следећег: Јавни позив, Обавештење о спровођењу преговарачког поступка без објављивања јавног позива, Обавештење за добровољну претходну транспарентност)

IV.2.8) **Подаци о окончању система динамичне набавке**

☐ Обавештење укључује окончање система динамичне набавке које је објављено у горе поменутом јавном позиву

Одељак V: Додела уговора

Уговор бр.: 404-02-14/2023-05/3 **Партија бр.:** **Назив: Писано и усмено превођење**

Уговор / уговор за партију је додељен ☒ **да** ☐ **не**

V.1) Подаци о недодељивању уговора

Уговор / уговор за партију није додељен

☐ Није достављена ниједна понуда или ниједна пријава

☐ Све понуде су неприхватљиве

☐ Други разлог за обуставу поступка *(молимо наведите разлог позивом на члан 147. став 1. Закона о јавним набавкама)* или поништење поступка *(молимо наведите разлоге због којих је поступак поништен)*

V.2) Додела уговора

V.2.1) Датум закључења уговора: **07.04.2023**

Трајање уговора или оквирног споразума

Трајање у месецима: **12** *или* Трајање у данима:

или Почетак:

/ Завршетак:

V.2.2) **Подаци о понудама**

Број примљених понуда: **5**

Број примљених понуда од привредних субјеката који су микро, мала и средња правна лица или предузетници: **5**

Број примљених понуда од понуђача из држава чланица ЕУ: **0**

Број примљених понуда од понуђача из држава које нису чланице ЕУ: **5**

Број понуда примљених електронским средствима: **5**

Уговор је додељен групи привредних субјеката ☐ **да** ☒ **не**

V.2.3) **Назив и адреса уговарача**

Назив: **АКАДЕМИЈА ОХФОРД-АГЕНТ ДОО ЈАГОДИНА**			Порески идентификациони број (ПИБ): **107224269**
Адреса: **Трепчанинова 1**			
Место: **Јагодина**	НСТЈ ознака: **RS215**	Поштански број: **35000**	Држава: **Србија**
Електронска пошта: **topalovic.ana@akademijaoxford.com**			Телефон: **+381 693050584**
Интернет страница: **www.akademijaoxford.com**			Факс:

Уговарач је микро, мало или средње правно лице или предузетник ☒ **да** ☐ **не**

V.2.4) **Подаци о вредности уговора/партије** (без ПДВ-а)

Почетна процењена укупна вредност уговора/партије: **833.333,00** Валута: **RSD**

(за оквирне споразуме или системе динамичне набавке – процењена укупна максимална вредност за укупно трајање ове партије)

Укупна вредност уговора/партије: **833.333,00** Валута: **RSD**

(за оквирне споразуме – укупна максимална вредност за ову партију)

(за систем динамичне набавке – вредност уговора за ову партију која није укључена у претходна обавештења о додели уговора, обустави поступка или поништењу поступка)

(за уговоре на основу оквирних споразума, ако је то потребно – вредност уговора за ову партију која није укључена у претходна обавештења о додели уговора, обустави поступка или поништењу поступка)

V.2.5) **Подаци о подизвођењу**

☐ Део уговора биће поверен подизвођачу

Вредност или део уговора који ће бити поверен подизвођачу

Вредност без ПДВ-а: Валута: **RSD**

Део:

Кратак опис дела уговора који ће бити поверен подизвођачу:

Одељак VI: Допунски подаци

VI.3) Додатни подаци:

VI.4) Заштита права

VI.4.1) **Тело надлежно за заштиту права**		
Назив: **Републичка комисија за заштиту права у поступцима јавних набавки**		
Адреса: **Немањина 22-26**		
Место: **Београд**	Поштански број: **11 000**	Држава: **РС**
Електронска пошта: **republicka.komisija@kjn.gov.rs**		Телефон: **+381 112060905**
Интернет страница: **http://kjn.rs**		Факс: **+381 112060918**

VI.4.3) **Поступак заштите права**

Прецизне информације о року(овима) за заштиту права:

Захтев за заштиту права може да се поднесе у току целог поступка јавне набавке, осим ако ЗЈН није другачије одређено, а најкасније у року од десет дана од дана објављивања на Порталу јавних набавки одлуке наручиоца којом се окончава поступак јавне набавке у складу са ЗЈН. Захтев за заштиту права којим се оспоравају радње наручиоца у вези са одређивањем врсте поступка, садржином јавног позива и конкурсном документацијом сматраће се благовременим ако је примљен од стране наручиоца најкасније три дана пре истека рока за подношење понуда, односно пријава, без обзира на начин достављања. Захтев за заштиту права којим се оспоравају радње наручиоца предузете након истека рока за подношење понуда подноси се у року од десет дана од дана објављивања одлуке наручиоца на Порталу јавних набавки, односно од дана пријема одлуке у случајевима када објављивање на Порталу јавних набавки није предвиђено ЗЈН. Након истека рока за подношење захтева за заштиту права, подносилац захтева не може да допуњава захтев изношењем разлога у вези са радњама које су предмет оспоравања у поднетом захтеву или оспоравањем других радњи наручиоца са којима је био или могао да буде упознат пре истека рока за подношење захтева за заштиту права, а које није истакао у поднетом захтеву.

Захтевом за заштиту права не могу да се оспоравају радње наручиоца предузете у поступку јавне набавке ако су подносиоцу захтева били или могли да буду познати разлози за његово подношење пре истека рока за подношење захтева, а подносилац захтева га није поднео пре истека тог рока. Ако је у истом поступку јавне набавке поново поднет захтев за заштиту права од стране истог подносиоца захтева, у том захтеву не могу да се оспоравају радње наручиоца за које је подносилац захтева знао или могао да зна приликом подношења претходног захтева. Предмет оспоравања у поступку заштите права не могу да буду евентуални недостаци или неправилности документације о набавци на које није указано у складу са чланом 97. ЗЈН. Наручилац објављује обавештење о поднетом захтеву за заштиту права на Порталу јавних набавки најкасније наредног дана од дана пријема захтева за заштиту права. Подношење захтева за заштиту права задржава наставак поступка јавне набавке од стране наручиоца до окончања поступка заштите права. Захтев за заштиту права мора да садржи податке из члана 217. ЗЈН.

Уколико подносилац захтева радње у поступку предузима преко пуномоћника, уз захтев за заштиту права доставља овлашћење за заступање у поступку заштите права. Подносилац захтева који има боравиште или пребивалиште, односно седиште у иностранству дужан је да у захтеву за заштиту права именује пуномоћника за примање писмена у Републици Србији, уз навођење свих података потребних за комуникацију са означеним лицем.

Приликом подношења захтева за заштиту права наручиоцу подносилац захтева је дужан да достави доказ о уплати таксе.

Доказ је сваки документ из кога се може да се утврди да је трансакција извршена на одговарајући износ из члана 225. ЗЈН и да се односи на предметни захтев за заштиту права.

Валидан доказ о извршеној уплати таксе, у складу са Упутством о уплати таксе за подношење захтева за заштиту права Републичке комисије, објављен је на сајту Републичке комисије.

Такса износи 120.000 динара.

VI.4.4) **Служба од које се могу добити информације о заштити права**		
Назив:		
Адреса:		
Место:	Поштански број:	Држава: **Србија**
Електронска пошта:		Телефон:
Интернет страница:		Факс:

VI.5) Датум слања овог огласа: 13.04.2023

Одговорност је наручиоца да обезбеди усклађеност са другим важећим прописима.

Прилог Д1

Образложење доделе уговора без објављивања јавног позива

ЈАВНИ НАРУЧИОЦИ

☐ **1. Образложење преговарачког поступка без објављивања јавног позива у складу са чланом 61. Закона о јавним набавкама**

- ☐ Није примљена ниједна понуда/пријава или ниједна одговарајућа понуда/пријава у:
  - ☐ отвореном поступку
  - ☐ рестриктивном поступку
- ☐ Предметна добра производе се искључиво за потребе истраживања, експериментисања, проучавања или развоја према условима наведеним у Закону
- ☐ Радове, добра или услуге може да испоручи само одређени привредни субјект због следећег разлога:
  - ☐ непостојање конкуренције из техничких разлога
  - ☐ циљ набавке је стварање или куповина јединственог уметничког дела или уметничког извођења
  - ☐ заштита ексклузивних права, укључујући права интелектуалне својине
- ☐ Изузетна хитност проузрокована догађајима које јавни наручилац није могао да предвиди и у складу са строгим условима наведеним у Закону
- ☐ Додатне испоруке од стране првобитног испоручиоца према строгим условима наведеним у Закону
- ☐ Нови радови/услуге који се састоје од понављања сличних радова/услуга и који се додељују према строгим условима наведеним у Закону
- ☐ Уговор о услугама додељује се награђеном кандидату или једном од награђених кандидата у складу са правилима конкурса за дизајн
- ☐ Набавка добара која се котирају и купују на робним берзама
- ☐ Набавка добара и услуга по посебно повољним условима
  - ☐ од испоручиоца који је трајно обуставио пословне активности
  - ☐ од стечајног или ликвидационог управника у оквиру одговарајућег поступка, погодбе са повериоцима или другог одговарајућег поступка према прописима државе привредног субјекта

☐ **2. Друго образложење за доделу уговора без објављивања јавног позива**

- ☐ Јавна набавка је изузета од примене Закона о јавним набавкама

3. Објашњење

Молимо објасните на јасан и разумљив начин зашто је додела уговора без објављивања јавног позива законита, наводећи релевантне чињенице и, према потреби, правне закључке у складу са Законом: